Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Co bowiem ― Pismo mówi? Uwierzył zaś Abraham ― Bogu, i zostało policzone mu ku sprawiedliwości. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Co bowiem Pismo mówi uwierzył zaś Abraham Bogu i zostało poczytane mu za sprawiedliwość |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo co mówi Pismo? Abraham uwierzył Bogu i poczytano mu to za sprawiedliwość .\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co bowiem Pismo mówi? Uwierzył zaś Abraham Bogu i policzone zostało mu ku usprawiedliwieniu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Co bowiem Pismo mówi uwierzył zaś Abraham Bogu i zostało poczytane mu za sprawiedliwość |

1. 1) Abraham uwierzył Bogu i poczytano mu to za sprawiedliwość, ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, ּלֹו צְדָקָה וְהֶאֱמִןּבַיהוָה וַּיַחְׁשְבֶהָ . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 15:6</x>; <x>550 3:6</x>; <x>660 2:23</x> [↑](#footnote-ref-3)